

# El **compromiso** de Europa con las pequeñas empresas



Comisión Europea  
DG Empresa e Industria



*Conecte su empresa a Europa*

[ec.europa.eu/enterprise-europe-network](http://ec.europa.eu/enterprise-europe-network)

## El compromiso de Europa con las pequeñas empresas



El Vicepresidente  
de la Comisión  
Günter Verheugen

Responsable de Empresa  
e Industria

Las pequeñas empresas son la columna vertebral de la economía europea. Constituyen las principales fuentes de empleo y de bienes y servicios innovadores. Como tales, desempeñan un papel vital en nuestra estrategia actual de empleo y crecimiento, dirigida a ayudar a la economía europea a jugar sus mejores bazas en un mundo cada vez más competitivo.

La nueva Enterprise Europe Network que lanzamos este mes representa una importante iniciativa para ayudar a las pequeñas y medianas empresas a desarrollar su pleno potencial y su capacidad innovadora. Mediante la oferta de servicios de alta calidad y eficientes en cuanto a costes, trata de que ayudarles a ser más competitivas.

El punto fuerte concreto de esta red es que por primera vez reúne dos dimensiones: las regiones y la innovación. Hasta ahora, una y otra han estado organizadas por separado, lo que obligaba a los clientes potenciales a dirigirse a diferentes direcciones y a seguir distintos procedimientos administrativos. Ahora ofrecemos una solución basada en el concepto de "ventanilla única".

Al agrupar los servicios, es posible reducir la burocracia y permitir a los principales representantes de la comunidad de apoyo a las empresas ofrecer su experiencia a todas ellas. El resultado es la creación de la más amplia gama de servicios personalizados de la Unión Europea para ayudar a las PYMES a desarrollar nuevos productos y acceder a nuevos mercados, e informarles sobre las actividades y oportunidades que ofrece la UE.

Con su amplia experiencia y contactos, la red ofrece asistencia práctica tanto a la empresa que esté buscando un socio en otro Estado miembro como a la

que pida asesoramiento sobre el modo de desarrollar una idea innovadora o incluso de solicitar financiación europea para la investigación.

No comenzará desde cero. Sus numerosos miembros tienen ya amplia experiencia en ayudar a las pequeñas empresas a acceder a la información y a los socios que necesitan y en guiarles a través de lo que inicialmente pueden parecer desalentadores procedimientos administrativos. De este modo podrán ofrecer sus servicios a partir del primer día.

La iniciativa constituye una vía de doble sentido. Por un lado, la red ayudará a las PYME de toda Europa y por el otro canalizará hacia la Comisión Europea las opiniones, experiencias y observaciones de éstas sobre el terreno. Esta aportación práctica será extremadamente valiosa para la elaboración de propuestas que permitan atender mejor las necesidades de las pequeñas empresas. Les pediría a todas ellas que hiciesen el máximo uso posible de esta ventaja, para que podamos moldear juntos nuestro futuro.

La red es sólo el ejemplo más reciente de la importancia que los demás Comisarios y yo concedemos a la creación de un entorno empresarial adecuado en el que, según esperamos, las pequeñas empresas puedan adaptarse al cambio y prosperar. Su éxito beneficiará a los empresarios, a sus empleados, clientes y proveedores, a las comunidades locales y a la economía europea en sentido más amplio.

Animo a la red a lograr que su presencia y los servicios que ofrece sean ampliamente conocidos y puestos a disposición de las pequeñas empresas. Quiero hacer también un llamamiento a los empresarios europeos para que pongan a prueba la capacidad del servicio que hemos creado para prestarles a todos la ayuda que necesitan.

## ¿Quiénes somos?

- Cerca de 500 organizaciones, entre ellas cámaras de comercio, organismos de desarrollo regional y centros universitarios de tecnología,
- Unos 4000 profesionales con experiencia,
- Operaciones en casi 40 países europeos.

Prevedemos, en cifras anuales:

- Hacer 50.000 auditorías tecnológicas,
- Documentar 1.000 auditorías tecnológicas,
- Organizar 4.000 eventos y seminarios locales sobre temas relacionados con las PYME.



## ¿Qué podemos hacer por usted?

Una amplia gama de servicios de ayuda, asistencia y asesoramiento a las PYME.

Los miembros de la red suministran información y prestan ayuda sobre el acceso a las políticas, programas y oportunidades de financiación de la UE.

En concreto:

- Ayudan a las empresas a identificar posibles socios comerciales, especialmente en otros países,
- Ayudan a las PYME a desarrollar nuevos productos y acceder a nuevos mercados y les informan sobre las actividades y oportunidades que ofrece la UE,
- Asesoran a las pequeñas empresas sobre cuestiones técnicas tales como los derechos de propiedad intelectual, las normas técnicas y la normativa de la UE,
- Actúan como vía de doble sentido entre los empresarios y los responsables de la toma de decisiones en la UE, conciliando ambos puntos de vista.

## ¿Dónde estamos?

En la UE 27

En países candidatos: Turquía, Antigua República Yugoslava de Macedonia

En países del EEE: Noruega, Islandia  
En otros países: Armenia, Israel, Suiza

## ENTERPRISE EUROPE NETWORK

### Un gran apoyo para pequeñas empresas

Ayudar a las pequeñas y medianas empresas a desarrollar su potencial de innovación y a mejorar su conocimiento de las políticas de la Comisión es el objetivo de la Enterprise Europe Network. Lanzada en febrero de 2008, esta nueva iniciativa de la Comisión Europea pone a disposición de los empresarios una “ventanilla única” en el que pueden buscar asesoramiento y beneficiarse de una amplia variedad de servicios de apoyo fácilmente accesibles.

Las pequeñas empresas, especialmente en sus primeras etapas, no suelen contar con los recursos necesarios para hacer un seguimiento de los muchos tipos de programas de ayuda de la UE. Tampoco son siempre capaces de evaluar el potencial innovador y de mercado de sus productos ni de explorar nuevas oportunidades empresariales, particularmente fuera de las áreas que conocen mejor.

La Enterprise Europe Network cubre esta brecha. Con más de 500 puntos de contacto y casi 4.000 expertos, es la mayor red europea de aportación de conocimientos y prestación de servicios a empresas. Se dirige a empresas de todos los tamaños, independientemente de que sean de fabricación o de servicios, aunque está orientada sobre todo a las PYME, los institutos de investigación, las universidades, los centros y empresas tecnológicas y los organismos de desarrollo.

La red puede ayudar a los clientes a buscar socios empresariales, especialmente en otros países, organizar visitas in situ para evaluar las necesidades existentes y prestar asesoramiento sobre una amplia variedad de cuestiones. Una comprobada base de datos permite la constante relación recíproca de los diferentes puntos de contacto y la reunión de las ofertas y solicitudes de asociación.

La red no puede financiar a las empresas directamente. Sin embargo, puede explicarles las posibilidades de financiación que se ofrecen en los distintos programas de la UE.

Una ventanilla única para todos los servicios con objeto de impulsar la economía del conocimiento

La Enterprise Europe Network tiene la ventaja de que ofrece todos los servicios en una “ventanilla única”, con lo que se reducen la burocracia y la confusión que surge cuando no está claro a qué organización debe plantearse una cuestión concreta.

Los avances tecnológicos son decisivos para el desarrollo económico local en Europa. La red, por tanto, concede una importancia especial al estímulo de la comunidad del conocimiento. Los procesos innovadores no sólo permiten a las compañías desarrollar nuevos productos y servicios y reducir costes mediante la mejora de sus técnicas de producción, sino que pueden contribuir a la eficiencia energética, una prioridad cada vez mayor en la agenda de la UE. La promoción de la innovación para fortalecer la economía europea es de suma importancia para la Comisión Europea dentro de su más amplia Estrategia de crecimiento y empleo en el marco del programa de Lisboa renovado.



## Experiencia y profesionalidad

Todas las organizaciones de la nueva red, con su variado bagaje en el campo de la empresa, la investigación y la industria, tienen una amplia experiencia en la ayuda a pequeñas empresas. La mayoría ya han participado en dos redes de apoyo anteriores – los Centros Europeos de Información Empresarial y los Centros de Enlace para la Innovación – que han estado en funcionamiento 20 y 12 años, respectivamente.

Al unir estos servicios y añadir otros adicionales, la nueva red adopta un enfoque más integrado, particularmente debido a que los consorcios participantes son cada vez más amplios.

No sólo son posibles mayores sinergias, sino que la red está también más cerca de sus clientes potenciales. El gran número de puntos de contacto existentes en cada región geográfica pone el apoyo en la misma puerta del destinatario.



## Una vía de doble sentido entre los empresarios y los responsables de la toma de decisiones de la UE

La prestación de asistencia práctica y de asesoramiento a las empresas es sólo uno de los sentidos en que la red puede ayudar a las PYME. También reforzará la voz de éstas en los procesos de toma de decisiones de la UE. La red puede utilizarse como caja de resonancia para canalizar los comentarios, puntos de vista y observaciones de los empresarios hacia los responsables de la toma de decisiones en Bruselas, a fin de que tengan cabida en los debates sobre las iniciativas de política futuras.



Marco Mangiantini

## Cómo hacer frente a los incendios forestales

Para limitar el daño de los incendios forestales, es esencial disponer de información oportuna y precisa sobre los detalles de cualquier foco. Una reciente asociación entre dos empresas – una sueca y otra italiana – puede ofrecer a los bomberos el sistema de alerta precoz eficiente que necesitan. Ambas empresas están desarrollando una red económica y fiable de sensores en tierra que puede controlar mejor que cualquier satélite, durante las 24 horas al día, el estado de los bosques y enviar los datos a un servidor central.

El paso inicial fue dado por la empresa italiana Minteos, con sede en Turín, que en el año 2005 expresó su interés en recibir una oferta de tecnología. Un año más tarde se encontraba en negociaciones con Sensile Solutions Sweden AB. Ambas contaron con la ayuda respectiva de los Centros de Enlace para la Innovación de los Alpes y del Norte de Suecia. El resultado fue un acuerdo en virtud del cual iniciaron una estrecha colaboración técnica para desarrollar un innovador sistema de detección de incendios forestales combinando los conocimientos sobre sensores de Sensible Solutions con la experiencia de Minteos en redes de comunicación. Marco Mangiantini, coordinador del Centro de Enlace para la Innovación de los Alpes desde 1997, explica que sus compañeros y él desempeñarán en la nueva red un papel mucho más importante. “Hasta ahora, nos hemos concentrado en la transferencia de tecnología. En el futuro, tendremos un panorama mucho más amplio, ya que abarcará la normativa de la UE y la prestación de apoyo a las PYME en el Programa Marco de IDT de la CE.”



Marjeta Trobec

## Prueba de los equipos de protección

¿Cómo diseñar equipos que puedan salvar la vida y comprobar su eficacia sin utilizar cobayas humanos cuya vida se ponga, a su vez, en peligro? Este es el desafío en el que están trabajando un instituto de investigación de Eslovenia y una compañía noruega. El factor desencadenante de la colaboración fue una conferencia que pronunció en el Instituto Jožef Stefan, en Eslovenia, Hans Jørgen Flor, del Centro de Enlace para la Innovación de Noruega, en el marco de un programa de intercambio de personal. Entre el público se encontraba el profesor Igor Mekjavič.

Durante el debate, el Sr. Flor reparó en que conocía una empresa noruega que podía estar interesada en las tareas que estaba realizando el profesor para el diseño de maniquís avanzados que pudieran emplearse en lugar de seres humanos para probar los equipos de protección contra incendios y contra temperaturas extremas. Se realizaron las presentaciones correspondientes y pronto se inició una colaboración entre el Instituto y TELAM Inc., una consultora de investigación noruega. Con la ayuda de los servicios locales del Centro de Enlace para la Innovación, la colaboración ha dado lugar hasta ahora a la transferencia de seis tecnologías.

Marjeta Trobec, del Centro de Enlace para la Innovación de Eslovenia, explica cómo la nueva red fortalecerá el trabajo actualmente en marcha. "Tendremos nuevos miembros. El consorcio incluirá a los principales representantes de la ayuda a las PYME, será más visible y podrá ofrecer una gama más amplia de servicios."

## ENTERPRISE EUROPE NETWORK

### **\* Aumentar el conocimiento y prestar asesoramiento sobre la normativa, las normas técnicas y las políticas de la UE**

Algunas veces es difícil para las empresas que no disponen de los recursos internos necesarios mantenerse al tanto de los cambios en la normativa y en los programas de la UE. La red puede ofrecer esta información y explicar las posibles consecuencias para empresas concretas.

### **\* Acceso a los proyectos y financiación de la UE**

Demasiado habitualmente, las pequeñas empresas no conocen bien las numerosas fuentes de financiación que ofrece la UE a escala regional, social, de investigación o medioambiental. La red tiene como objetivo cubrir esta laguna y garantizar a las empresas, ya sea individualmente o en consorcios, el conocimiento de las posibilidades que se les ofrecen.

### **\* Ofrecer una plataforma internet para la cooperación internacional**

Cuando se comparten los resultados de la investigación, pueden surgir nuevas ideas y oportunidades que estimulen a las empresas a desarrollarse más allá de sus horizontes iniciales. La red puede ayudar al desarrollo de estos intercambios y nutrir posibles asociaciones.

### **\* Organización de la cooperación empresarial entre PYME**

Cerca de un millón de PYME europeas podrían intervenir en el comercio y la inversión internacionales si tuvieran acceso a los servicios de apoyo apropiados. La red organizará reuniones individuales para ayudar a identificar socios fiables. Todas las solicitudes serán gestionadas con la mayor confidencialidad. Los detalles básicos de los vínculos deseados se almacenan en una base de datos de cooperación empresarial. Se difunden de forma amplia y son fácilmente accesibles.

### \* Fomento de la innovación

Para mejorar la conversión de la innovación en éxitos comerciales, la red presta servicios de apoyo dirigidos a alentar a las PYMES, especialmente en sus primeras etapas, a ser más innovadoras. Estos servicios se basan en programas existentes de la UE, tales como Europe INNOVA y PRO-INNO Europe, o en programas de los Estados miembros promovidos a escala regional y nacional, o implican el intercambio de buenas prácticas con empresas de ideas afines.

### \* Internacionalización

Menos de una cada diez PYME operan fuera de su propio país, a pesar de la eliminación de las barreras nacionales y de las oportunidades que las empresas que cuentan con ventajas comparativas pueden encontrar en nichos concretos de mercado. Al utilizar puntos de contacto establecidos, la red puede prestar asesoramiento especializado a las empresas que desean ampliar sus operaciones al exterior, no sólo dentro de la UE, sino también más allá.

### \* Reacciones

La Comisión utilizará la red para demandar periódicamente la reacción de las empresas a fin de que sus políticas e iniciativas cumplan los requisitos y no conduzcan a una burocracia innecesaria que perjudique la competitividad y el potencial de innovación.



Irja Ruokamo

## Mantener a los adultos en forma y con salud

Los patios de recreo para niños, los entornos virtuales y los centros de rehabilitación fisioterapéuticos parecen tener poco en común. No obstante, gracias a algún “pensamiento lateral” y a la ayuda de la red de Centros de Enlace para la Innovación, cuatro entidades de Alemania, Finlandia y España comparten una actitud innovadora ante los juguetes y diseñan productos que fomentan el ejercicio físico de manera divertida y entretenida.

El objetivo consiste en diseñar equipos para su instalación en lugares públicos que realmente motiven a los adultos y a las personas mayores a moverse y hacer ejercicio, mejorando así su salud en general. El proyecto, que está aún en la etapa de concepto, busca crear productos innovadores que vayan más allá de los objetos tradicionales que se encuentran en los gimnasios y los patios de recreo.

El centro del cuarteto es la compañía finlandesa Lappset Group Ltd. A través del Grupo de Solicitudes Seleccionadas del Centro de Enlace para la Innovación, se puso en contacto con la empresa bávara SportKreativ Werkstatt, que buscaba un socio creativo. Ambas querían diseñar el patio de recreo inteligente del futuro, que sustente el desarrollo educativo y físico y fomente la creatividad en todos sus usuarios.

Después de un provechoso comienzo, la asociación se amplió cuando el Grupo Lappset presentó a la compañía alemana a AIJU, una conocida asociación española sin fines de lucro que investiga sobre productos tecnológicamente innovadores para niños.

Mirando al futuro, Irja Ruokamo, del Centro de Enlace para la Innovación de Finlandia, observa: “Tendremos una red más poderosa, ya que contamos con miembros fuertes y seremos capaces de ofrecer más servicios y eventos a nuestros clientes.”



Steven Amenda

## Un buen uso para los residuos

A.G.T. Anlagenvertrieb GMBH, compañía austriaca especializada en el desarrollo de energías renovables, utiliza un proceso de descomposición termocatalítica de conversión de baja temperatura para tratar los residuos. Después de realizar en la propia empresa una auditoría que puso de manifiesto la importancia de esta tecnología, el Centro de Enlace para la Innovación de Austria advirtió el potencial existente y le animó a buscar socios mediante su participación en eventos de mediación que él mismo organizaría.

En uno de ellos, organizado por el Centro homólogo de Baja Sajonia/Sajonia-Anhalt en Hannover en el 2006, la compañía se puso en contacto con EnviCont Solutions Ltd., empresa alemana especializada en tecnologías de compostaje y reciclaje de residuos y biomasa. Ambas partes se dieron cuenta rápidamente de las ventajas mutuas que podía reportarles su cooperación: AGT tenía una tecnología única y EnviCont podía facilitar el acceso a los mercados de Europa Oriental y del Norte. Rápidamente firmaron un acuerdo.

Steven Amenda, del Centro de Enlace para la Innovación de Baja Sajonia/Sajonia-Anhalt, quien, con su colega del Centro correspondiente de Austria, Bernard Jauch, ayudó a la unión de las dos empresas, cree que la nueva red será incluso más eficiente. "Solíamos trabajar en ambas redes, la de Centros Europeos de Información Empresarial y la de Centros de Enlace para la Innovación. Teníamos, pues, dos planes de trabajo separados, lo cual requería mucho tiempo. Ahora sólo habrá una, lo que nos hará más eficientes."

# Preguntas y respuestas



## 1. ¿Qué puede hacer la Enterprise Europe Network por mi empresa?

La Enterprise Europe Network puede ayudarle a desarrollar actividades de cooperación empresarial o tecnológica y asesorarle en materia de innovación y de acceso a la financiación de riesgos. Además puede explicar las oportunidades de que dispone en el marco de los programas y la financiación de la UE. Todos los servicios son ofrecidos a todas las empresas por los distintos miembros de la red según el principio de “ventanilla única”. Están principalmente dirigidos a pequeñas y medianas empresas (PYME) de nueva creación o existentes, pero pueden ser utilizados también por empresas mayores, institutos de investigación, centros y empresas tecnológicas y organismos de desarrollo de la innovación. La red cuenta con más de 500 puntos de contacto en 40 países europeos.

## 2. ¿Pueden los miembros de la red organizar reuniones con empresas de otros países europeos?

Sí, los miembros de la red organizan periódicamente misiones y eventos de mediación para las PYME locales en muchos lugares de Europa y fuera del continente. Sobre la base de los intereses concretos de sus clientes, se encargan de toda la logística - conciertan las reuniones, proporcionan los locales, organizan los viajes y alojamiento – para conseguir que el proceso de cooperación empresarial y tecnológica se desarrolle fluidamente.

## 3. ¿Se ofrece financiación europea a través de la red?

La red puede prestar asistencia y asesoramiento a las empresas que buscan ayuda en forma de financiación y capital de riesgo, facilitando su participación en los diferentes programas de la UE, particularmente los orientados a las PYME, pero no les concede financiación directamente. También puede ayudarles a sacar provecho de los resultados de los proyectos de IDT europeos.

## 4. ¿Puede la red ayudar con la comercialización y las transacciones comerciales?

La red puede ayudar a encontrar socios empresariales y a desarrollar la cooperación empresarial y tecnológica transfronteriza entre empresas e institutos de investigación, pero no puede ayudarles a vender sus productos y servicios.

## 5. ¿Qué sucede con los aspectos jurídicos y de propiedad intelectual de las transferencias de tecnología?

Los miembros de la red pueden asesorar sobre los derechos de propiedad intelectual en general. Cuando se aborden asuntos más complejos, remitirán a expertos, tales como el centro de asistencia sobre derechos de propiedad intelectual ([www.ipr-helpdesk.org](http://www.ipr-helpdesk.org)) o a abogados expertos en patentes. El mismo método de trabajo se utiliza para todos los asuntos jurídicos y contractuales en las transferencias de tecnología.

## **6. ¿Admite la red todos los tipos de empresas y tecnologías?**

Sí. Aunque algunos miembros estén orientados a la cooperación entre empresas y otros se especialicen en las transferencias de tecnología, las PYME tienen acceso local a ambos tipos de servicios a través de una “ventanilla única”. Las organizaciones miembros pueden remitir fácilmente las solicitudes a otros colegas de toda Europa y recibir información de ellos.

## **7. ¿Puede ayudar la red a la cooperación empresarial y tecnológica fuera de la UE?**

Sí. La red cuenta con puntos de contacto fuera de la Unión. Además de los 27 Estados miembros, dispone de miembros en Turquía, los Balcanes Occidentales, los países del EE y otros. Sin embargo, en la práctica se prevé que la gran mayoría de las actividades se realizarán dentro de la UE.

## **8. ¿Cómo puedo estar seguro que la organización concreta con la que estoy tratando es miembro de la red?**

Puede encontrar un listado de todos los miembros de la red en la siguiente dirección:  
<http://ec.europa.eu/enterprise-europe-network>

## **9. ¿Será gestionada mi solicitud de forma confidencial?**

Sí. Cualquier información comercialmente sensible será gestionada de forma confidencial. Sólo la información que esté específicamente vinculada a su solicitud – por ejemplo, la búsqueda de un socio empresarial en otro país – será de carácter público en el marco de su acuerdo.

## **10. ¿Qué lenguas se manejan?**

Puesto que la red está presente en toda Europa, no existen problemas lingüísticos y pueden utilizarse todas las lenguas de la UE. En caso preciso, un miembro local de la red puede prestar asistencia lingüística y organizar la traducción precisa de los documentos o el servicio de interpretación.

## **11. ¿Qué puedo hacer si tengo dificultades con un punto de contacto en particular?**

La Agencia Ejecutiva para la Competitividad y la Innovación (EACI) de Bruselas, fundada por la Comisión Europea, es la responsable de la supervisión de la red. Esta función incluye la gobernanza de la red y el control de calidad. Puede encontrar el EACI en la siguiente dirección:  
[http://europa.eu/agencies/executive\\_agencies/eaci/index\\_en.htm](http://europa.eu/agencies/executive_agencies/eaci/index_en.htm)

## ¿Necesita más información? Visite las siguientes páginas:

Enterprise Europe Network

<http://ec.europa.eu/enterprise-europe-network>

Dirección General de Empresa e Industria

<http://ec.europa.eu/enterprise/>

Agencia Ejecutiva para la Competitividad y la Innovación (EACI)

[http://europa.eu/agencies/executive\\_agencies/eaci/index\\_en.htm](http://europa.eu/agencies/executive_agencies/eaci/index_en.htm)

Portal europeo para las PYME

<http://ec.europa.eu/enterprise/sme/>



Committee of the Regions

<http://www.cor.europa.eu>



European Economic and Social Committee

<http://eesc.europa.eu>



*Comité Económico y Social Europeo*

Puede descargar este folleto y la lista completa de los miembros de la red en las 23 lenguas oficiales desde la página de la Enterprise Europe Network.



